

João Garcia de Guilhade

Rubrica

Never have I seen such wrong
as what this nobleman does to me,
and everybody in these parts
knows exactly what I mean:
the nobleman, whenever he likes,
goes to bed with his sweet wife
and doesn't pay me the slightest heed.

He'll never be afraid of me
but scorn me like he's always done,
and his wife, whom he adores,
will always bear him lots of sons;
he even gave his own last name
to the three children that I made
without giving me a shred of credit.

My pain is such that I'm sure it must
be worse than any other kind:
he takes my lady off to bed,
says she's his and spends the night
in peace without a second thought,
and when she bears a son or daughter,
he doesn't recognize it's mine!